



VacuFresh

VACUUM SEALER INSTRUCTION MANUAL

VAKUUMIERER BEDIENUNGSANLEITUNG

VAKUOVAČKA POTRAVIN NÁVOD K OBSLUZE

VAAKUMPAKENDAJA KASUTUSJUHEHD

APARAT ZA VAKUUMIRANJE UPUTE ZA UPORABU

VAKUUMA IEPAKOTĀJS ROKASGRĀMATA

VAKUUMINIS SANDARIKLIS INSTRUKCIJŲ VADOVAS

VÁKUUMOS FÓLIAHEGESZTŐ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PAKOWARKA PRÓŻNIOWA INSTRUKCJA OBSŁUGI

APARAT DE SIGILAT ȘI VIDAT PUNGI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

VĀKUOVAČKA NÁVOD NA OBSLUHU

VAKUUMSKI VARILNIK NAVODILA

APARAT ZA VAKUUMIRANJE UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΣΕ ΚΕΝΟ ΑΕΑΕΡΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ВАКУУМНИЙ ЗВАРЮВАЛЬНИК ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety/use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročítajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudojamesi prietaisui pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročítajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priv χηρσιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

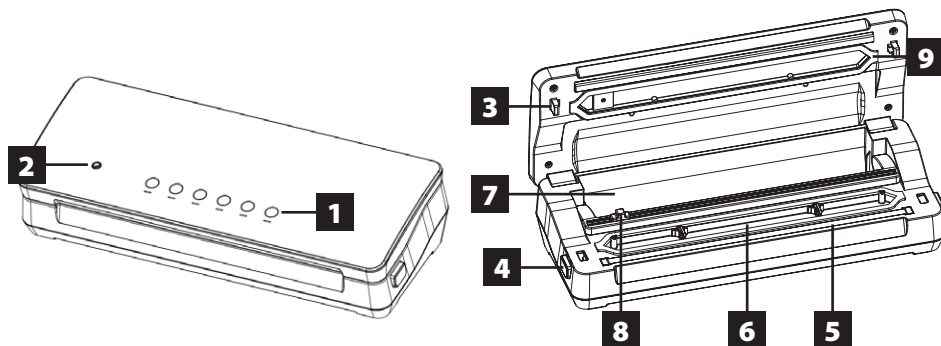
Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ОПИС**



English

1. Control panel
2. Socket for connecting hose to external air extraction using vacuum boxes (hose and boxes not included)
3. Latches
4. Lid release button
5. Welding bar
6. Air extraction chamber
7. Foil storage area
8. Built-in knife for cutting the foil
9. Foam gasket

Optional accessories:

- ECG VS 2030 Bags: bags 20 × 30cm, 50pcs per pack
- ECG VS 28300 Rolls 2 rolls (size 28 × 300 cm)

Deutsch

1. Bedienfeld
2. Buchse für den Anschluss eines Schlauchs an eine externe Luftabsaugung mit Vakuumböden (Schlauch und Böden nicht enthalten)
3. Schlösser
4. Taste zur Freigabe des Deckels
5. Schweißbalken
6. Luftabsaugkammer
7. Ablagefläche für Folie
8. Eingebautes Messer zum Schneiden der Folie
9. Schaumstoffdichtung

Optionales Zubehör:

- ECG VS 2030 Beutel: Beutel 20 × 30cm, 50 Stück pro Packung
- ECG VS 28300 Rollen 2 Rollen (Größe 28 × 300 cm)

Čeština

1. Ovládací panel
2. Zdířka pro připojení hadičky k externímu odsávání vzduchu za použití vakuovacích boxů (hadička ani boxy nejsou součástí balení)
3. Západky
4. Tlačítko pro uvolnění víka
5. Svářecí lišta
6. Komora pro odsávání vzduchu
7. Plocha pro uskladnění folie
8. Vestavný nůž pro seřiznutí fólie
9. Pěnové těsnění

Dokoupitelné příslušenství:

- ECG VS 2030 Bags: sáčky 20 × 30cm, 50ks v balení
- ECG VS 28300 Rolls: 2 ks role (rozměr 28 × 300 cm)

Eesti keel

1. Juhtpaneel
2. Pesa vooliku ühendamiseks välise õhu väljatõmbega, kasutades vaakumkarbid (voolik ja karbid ei kuulu komplekti)
3. Lukud
4. Kaane vabastusnupp
5. Keevitusraib
6. Õhu väljatõmbekamber
7. Fooliumi ladustamisala
8. Sisesehitatud nuga fooliumi lõikamiseks
9. Vahutihend

Valikulisel lisaseadmed:

- EKG VS 2030 kotid: kotid 20 × 30cm, 50tk pakendis
- ECG VS 28300 Rullid 2 rulli (suurus 28 × 300 cm)

Hrvatski

Bosanski

1. Upravljačka ploča
2. Utičnica za spajanje crijeva na vanjski odvod zraka pomoću vakuumskih kutija (ni crijevo ni kutije nisu uključeni)
3. Brave
4. Tipka za oslobađanje poklopca
5. Šipka za zavarivanje
6. Komora za odvod zraka
7. Prostor za pohranu folije
8. Ugrađeni nož za rezanje folije
9. Pjenasta brtva

Dodatna oprema:

- ECG VS 2030 vrećice: vrećice 20 × 30 cm, 50 kom. po pakiranju
- ECG VS 28300 Role: 2 role (veličina 28 × 300 cm)

Latviešu valoda

1. Vadības panelis
2. Kontaktligzda šļūtenes pieslēgšanai ārējai gaisa nosūcināšanai, izmantojot vakuuma kastēs (šļūtenes un kastēs nav iekļautas komplektācijā)
3. Slēdzene
4. Vāka atvēršanas poga
5. Metināšanas stienis
6. Gaisa nosūces kamera
7. Folijas uzglabāšanas zona
8. Iebūvēts nazis folijas griešanai
9. Putuplasta starplikas

Papildu piederumi:

- ECG VS 2030 maisiņi: maisiņi 20 × 30 cm, 50 gab. iepakojumā
- ECG VS 28300 rulli 2 rulli (izmērs 28 × 300 cm)

Lietuvių kalba

1. Valdymo skydelis
2. Lizdas žarnai prijungti prie išorinio oro ištraukimo naudojant vakuumines dėžes (žarna ir dėžės į komplektą neįeina)
3. Užraktai
4. Dangčio atleidimo mygtukas
5. Suvirinimo strypas
6. Oro ištraukimo kamera
7. Folijos laikymo vieta
8. Integruotas peilis folijai pjaustyti
9. Putų tarpiklis

Papildomi priedai:

- ECG VS 2030 maišeliai: maišeliai 20 × 30 cm, 50 vnt. pakuotėje
- ECG VS 28300 Ritinėliai 2 ritinėliai (28 × 300 cm dydžio)

Magyar

1. Működtető panel
2. Aljzat a tömlő csatlakoztatásához a külső légszívóhoz vakuumdobozok használatával (a tömlő és a dobozok nem tartozék)
3. Reteszek
4. Fedélnyitó gomb
5. Hegesztő rúd
6. Levegőelzívó kamra
7. Fóliatároló terület
8. Beépített kés a fólia vágásához
9. Hab tömítés

Opціоналіс tartozékok:

- EKG VS 2030 tasakok: tasakok 20 × 30cm, 50db csomagoként
- ECG VS 28300 tekercs: 2 tekercs (méret 28 × 300 cm)

Polski

1. Panel sterowania
2. Gniazdo do podłączenia węży do zewnętrznego odsysania powietrza za pomocą skrzyniek próżniowych (węży i skrzynki nie wchodzi w skład zestawu)
3. Zatraski
4. Przycisk zwalnający pokrywę
5. Pręt spawalniczy
6. Komora wyciągu powietrza
7. Obszar przechowywania folii
8. Wbudowany nóż do cięcia folii
9. Uszczelka piankowa

Aksesoria opcjonalne:

- Worki ECG VS 2030: worki 20 × 30 cm, 50 sztuk w opakowaniu
- ECG VS 28300 Rolls: 2 rolki (rozmiar 28 × 300 cm)

Română

1. Panou de control
2. Priză pentru conectarea furtunului pentru extracția externă a aerului cu ajutorul cutiilor de vid (furtunul și cutiile nu sunt incluse)
3. Încuietoare
4. Butonul de eliberare a capacului
5. Bară de sudură
6. Cameră de extracție a aerului
7. Zona de depozitare a foliei
8. Cuțit încorporat pentru tăierea foliei
9. Garnitură de spumă

Accesorii opționale:

- Pungi ECG VS 2030: pungi de 20 × 30cm, 50 de bucăți pe pachet
- ECG VS 28300 Role 2 role (dimensiune 28 × 300 cm)

Slovenčina

1. Ovládací panel
2. Zásuvka na pripojenie hadice na externé odsávanie vzduchu pomocou vákuových boxov (hadica a boxy nie sú súčasťou dodávky)
3. Západky
4. Tlačidlo na uvoľnenie veka
5. Zváracia tyč
6. Komora na odsávanie vzduchu
7. Priestor na skladovanie fólií
8. Zabudovaný nôž na rezanie fólie
9. Penové tesnenie

Voliteľné príslušenstvo:

- Vrečka ECG VS 2030: vrečka 20 × 30 cm, 50 ks v balení
- ECG VS 28300 Rolls: 2 rolky (veľkosť 28 × 300 cm)

Slovenščina

1. Upravljalna plošča
2. Vtičnica za priključitev cevi za zunanje odsesavanje zraka s pomočjo vakuumskih škatel (cev in škatle niso vključeni)
3. Zapirala
4. Tipka za sprostitve pokrova
5. Varilna palica
6. Komora za odsesavanje zraka
7. Prostor za shranjevanje folije
8. Vgrajen nož za rezanje folije
9. Penasto tesnilo

Dodatna oprema:

- ECG VS 2030 Vrečke: vrečke 20 × 30 cm, 50 kosov v pakiranju
- ECG VS 28300 zvitkov: 2 zvitka (velikost 28 × 300 cm)

Srpski

Crnogorski

1. Upravljačka ploča
2. Vtičnica za povezivanje creva sa spoljnim usisavanjem vazduha pomoću vakuumskih kutija (ni crevo ni kutije nisu uključeni)
3. Brave
4. Taster za oslobađanje poklopca
5. Šipka za zavarivanje
6. Komora za odvod vazduha
7. Prostor za skladištenje folije
8. Ugrađeni nož za sečenje folije
9. Penasta zaptivka

Opcioni dodaci:

- ECG VS 2030 kese: kese 20 × 30cm, 50kom po pakovanju
- ECG VS 28300 Rolne: 2 rolne (veličina 28 × 300 cm)

Ελληνικά

1. Πίνακας ελέγχου
2. Υποδοχή για τη σύνδεση σωλήνα σε εξωτερική αναρρόφηση αέρα με χρήση κουτιών κενού (ο σωλήνας και τα κουτιά δεν περιλαμβάνονται)
3. Μάνδαλες
4. Κουμπί ελευθέρωσης καπακιού
5. Μπάρα συγκόλλησης
6. Θάλαμος εξαγωγής αέρα
7. Χώρος αποθήκευσης φύλλων αλουμινίου
8. Ενσωματωμένο μαχαίρι για την κοπή του φύλλου αλουμινίου
9. Αφρώδες παρέμβυσμα

Προαιρετικά αξεσουάρ:

- Σακούλες ECG VS 2030: σακούλες 20 × 30cm, 50 τεμάχια ανά συσκευασία
- ECG VS 28300 Ρολά 2 ρολά (μέγεθος 28 × 300 cm)

Українська мова

1. Панель управління
2. Гніздо для підключення шланга до зовнішньої витяжки повітря за допомогою вакуумних коробок (шланг і коробки не входять до комплекту)
3. Засувки
4. Кнопка відкривання кришки
5. Зварювальний пруток
6. Камера для витяжки повітря
7. Зона зберігання фольги
8. Вбудований ніж для розрізання фольги
9. Прокладка з пінопласту

Додаткові аксесуари:

- Пакети ECG VS 2030: пакети 20 × 30 см, 50 шт. в упаковці
- ECG VS 28300 Рулони 2 рулони (розмір 28 × 300 см)

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért. A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. Legyen nagyon körültekintő, amikor a készüléket gyermekek közelében használja. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy helyezze el, hogy azt 8 évesnél kisebb gyerekek ne tudják elérni.
5. Amikor a készülék be van kapcsolva (és a kikapcsolás után még egy ideig) ne érintse meg a hegesztő pofát. A hegesztő pofa forró, égési sérülést okozhat.

6. A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, és hegesztés közben legyen figyelmes.
7. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
8. Amennyiben a készülék leesett vagy más módon megsérült, akkor azt ne használja.
9. A készüléket csak stabil, sima és vízszintes felületen használja.
10. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
11. A készüléket ne használja gyúlékony anyagok és tárgyak közelében, illetve a készüléket ne tegye nyílt láng vagy más hőforrások közelébe.

Megjegyzés: hegesztés vagy vákuumhegesztés között a készüléket mindig hagyni kell 40 másodpercig hűlni.

12. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
13. Amennyiben a munkát befejezte, azonnal húzza ki az aljzatból, és mielőtt elrakná, hagyja teljesen kihűlni.
14. Folyadékot vagy folyékony ételeket és élelmiszereket tartalmazó zacskókat ne próbáljon hegesztetni.
15. A készülékhez kizárólag csak a gyártó által mellékelte vagy ajánlott zacskókat használjon. A készülékbe ne próbáljon konyhai csomagoló vagy más fóliát használni. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.
16. A meghegesztett zacskót vegye ki a készülékből. Ha a meghegesztett zacskót a készülékben hagyja, akkor az a hegesztő pórára ragadhat.
17. Tartsa tisztán a hegesztőszalagot, hogy megelőzze az élelmiszerek szennyeződését.
18. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A készülék kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják.

Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!

ÉLETVESZÉLY gyerekeknek! A csomagolóanyag nem játék, azt gyerekek elől elzárva tárolja. Műanyag zacskókkal a gyerekek nem játszhatnak! Fulladásveszély!

Forró felület!

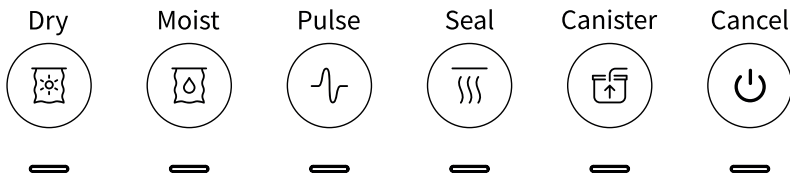
Az így megjelölt felületek a használat közben felforrósodnak.



A KÉSZÜLÉK FŐ JELLEMZŐI

- Külön vákuum üzemmód a száraz és nedves ételekhez.
- Gomb a porszívózás idejének és mértékének szabályozására.
- Gomb az élelmiszer vákuumzárásához a tartályban.
- Tekerics tárolókamra beépített zsákvágóval.
- Az akár 4 mm széles tömítés megakadályozza a légszivárgást.
- Van egy olyan funkció, amely csak a zsák lezárását teszi lehetővé.
- A tömítőkötés hossza: MAX 30 cm
- Vákuumnyomás: -0,6 ~ -0,8 bar
- Levehető tápkábel
- Automatikus kikapcsolás 5 perc inaktivitás után.

A MŰKÖDTETŐ PANEL LEÍRÁSA



DRY (Száraz eledel)

Nyomja meg ezt a gombot a száraz ételek vákuumzárásához.

MOIST (magasabb nedvességtartalmú élelmiszerek)

Nyomja meg ezt a gombot a nedves ételek vákuumzárásához.

PULSE (vákuum intenzitás)

A gombot arra használják, hogy manuálisan, illesztés nélkül szívják ki a levegőt a zsákból. A készülék elszívja a levegőt, amíg a gombot lenyomva tartja.

SEAL (hegesztés)

Nyomja meg ezt a gombot a tömítőkötés létrehozásához (légelszívás nélkül).

CANISTER (külső porszívózás)

Nyomja meg ezt a gombot, hogy kiszívja a levegőt a tartályból. Az ilyen típusú szíváshoz szivótömlőre és speciális vákuumbdobozokra van szükség, amelyeket a csomag nem tartalmaz.

CANCEL (A beállított program törlése vagy a készülék visszakapcsolása)

Nyomja meg a gombot a folyamatban lévő elszívás/ szívás leállításához.

MŰKÖDTETÉS

Ez a vákuumgép legfeljebb 5 méter hosszúságú tekercsek tárolására szolgáló kamrával és beépített vágószerkezettel van felszerelve.

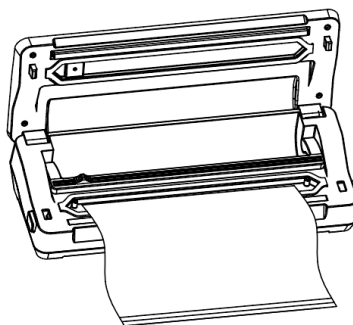
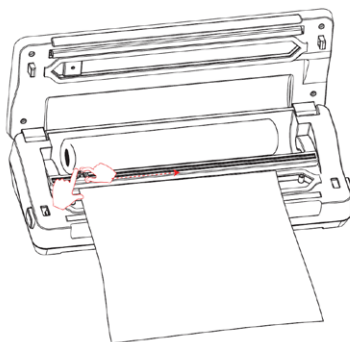
Táska létrehozása

1. Nyissa ki a fedelet. Helyezze a zsák tekercsét a tekercs tárolórekeszbe, és húzza ki annyi zsákanyagot, hogy a vákuumsomagolt tárgy tartalékkal elférjen benne. A lezáró berendezésen található vágóeszközzel vágja le a kívánt hosszúságot a zacskótekercsből. Győződjön meg róla, hogy egyenesen vágja. Ezután csatlakoztassa a tápkábelt, és csatlakoztassa a készüléket egy konnektorba.
2. Nyomja meg a **Cancel** gombot a készülék bekapcsolásához. A kék lámpa kigyullad.
3. Helyezze a levágott zsák egyik végét a zárórúdra.
4. Csukja be a fedelet, és mindkét oldalra nyomást gyakoroljon, amíg a zár mindkét oldalon kattanasát nem hallja. Ez elegendő helyet zár be mind a hegesztési, mind a porszívózási funkciókhoz.
5. Miután lezárta a fedelet, nyomja meg a **Seal** gombot, hogy a tekercset a választott méretű zacskóvá formálja. A tasakzárási folyamat során a kiválasztott programjelző lámpa kigyullad, és a program egy pillanat múlva elindul.
6. A hegesztés után a program alatti fény kialszik, majd újra kigyullad a **Cancel** ikon alatt. Nyomja meg a készülék mindkét oldalán lévő zárkioldó gombokat. Az újonnan létrehozott zsák most már biztonságosan eltávolítható.
7. Az egyedi méretű zacskó már készen áll a vákuumzárásra.

FIGYELMEZTETÉS! Adjon időt a készüléknek a lehűléshez. Várjon legalább 20 másodpercet a hegesztések között. A készülék a túlmelegedés elkerülése érdekében nagyon erős használat esetén automatikusan kikapcsol. Ha ez történik, várjon 25 percet, amíg a készülék lehűl.

Levegő elszívása a vákuumzsákokból

1. Helyezze a kívánt termékeket egy előre elkészített vagy egyedi méretű zacskóba. Hagyjon legalább 2 cm távolságot a zsák tartalma és a zsák teteje között, hogy a zsák zsugorodni tudjon.
2. Nyissa ki a fedelet, és helyezze a zsák nyitott végét a légelszívó kamrába.
3. Csukja be a fedelet, és mindkét oldalra nyomást gyakoroljon, amíg a zár mindkét oldalon kattanasát nem hallja. Ez elegendő helyet zár be mind a hegesztési, mind a porszívózási funkciókhoz.



4. Nyomja meg a kívánt gombot a nedves vagy száraz ételek vákuumozásához. A gép folytatja a vákuumozást, és a levegő eltávolítása után erős, egyenletes hegesztési varratot képez.
5. Amikor a lámpa kialszik, nyomja meg a készülék mindkét oldalán lévő kioldógombokat a zsák eltávolításához.

PULSE - vákuum intenzitás beállítása

Mivel a normál vákuumozási művelet során a nyomás magas értékre van beállítva, a vákuumzsákokban lévő magas nyomás néha könnyen tönkretehet néhány kényes tárgyat. Ebben az esetben használhatja a **Pulse** funkciót, amely szabályozza a vákuumozás idejét és nyomását, és megakadályozza, hogy a kényes tárgyak összetörjenek. Ezt a funkciót nedves ételek csomagolásakor is használhatja, hogy megakadályozza a folyadék kiszívását.

1. Helyezze a kívánt tárgyakat egy előre elkészített vagy egy egyedi méretű zacskóba. Hagyjon legalább 2 cm távolságot a zsák tartalma és a zsák teteje között, hogy a zsák zsugorodni tudjon.
2. Nyissa ki a fedelet, és helyezze a zsák nyitott végét a légelszívó kamrába.
3. Csukja be a fedelet, és mindkét oldalra nyomást gyakoroljon, amíg a zár mindkét oldalon kattanasát nem hallja. Ez elegendő helyet zár be mind a hegesztési, mind a porszívózási funkciókhoz.
4. Tartsa lenyomva az **Pulse** gombot a kívánt vákuum beállításához a kötés későbbi hegesztéséhez.
5. Amikor a nyomás eléri a kívánt értéket, nyomja meg a SEAL gombot a hegesztett kötés kialakításához.
6. Amikor a fény kialszik, nyomja meg a készülék oldalán lévő kioldógombokat a zsák eltávolításához.

CANISTER - Külső porszívózás

MEGJEGYZÉS: Sem a tartályokat, sem a tömlőt nem tartalmazza.

1. Nyissa ki a kupakot és a tartályt, és győződjön meg róla, hogy azok tiszták és szárazak.
2. Tegye a hozzávalókat a tartályba. Ne töltse meg a tartályt csordultig, hogy a tartály jól záródjon.
3. Csatlakoztassa a porszívót és a tartályt a tömlővel. Az egyik végét a tartály nyílásához kell csatlakoztatni, a másikat pedig a porszívó **Accessory** feliratú levegőcsatlakozójához.
4. Csukja be a fedelet, és mindkét oldalra nyomást gyakoroljon, amíg a zár mindkét oldalon kattanasát nem hallja. Ez elegendő helyet zár be mind a hegesztési, mind a porszívózási funkciókhoz.
5. Nyomja meg a **Canister** gombot a levegő elszívási folyamat elindításához.
6. A kivonási folyamat megszakításához nyomja meg a **Cancel** gombot.
7. Amint elegendő vákuum keletkezik, a készülék automatikusan leáll. A tömlő ezután biztonságosan leválasztható a készülékről és a tartályról.

TIPPEK ÉS TANÁCSOK AZ ÉLELMISZEREK VÁKUUMOZÁSÁHOZ ÉS AZ AZT KÖVETŐ ELŐKÉSZÍTÉSHEZ

Főzés, kiolvasztás és újramelegítés - a vákuumzacskóban való főzés segít az ételek ízének megőrzésében, és a takarítás is könnyebbé válik. Nincs több koszos edény. Ha vákuumzacskókkal melegíti az ételt mikrohullámú sütőben, mindig lyukassza ki a zacskót, hogy a forró levegő távozni tudjon. A vákuumzacskókban lévő élelmiszereket úgy is felmelegítheti, hogy alacsony, 75 °C alatti hőmérsékletű vízbe helyezi őket.

FONTOS: Az élelmiszereket mindig a hűtőszekrényben vagy mikrohullámú sütőben olvassa fel - ne olvassa fel a romlandó élelmiszereket szobahőmérsékleten.

Típek a hús és a hal porszívózásához

Próbálja meg a húst és a halat 1-2 órával korábban lefagyasztani, mielőtt vákuumcsomagolná. Ez segít a halhúsoknak megőrizni szaftosságát.

Ha a fagyasztás nem lehetséges, helyezzen egy összehajtogatott papírszalvétát az étel és a zacskó teteje közé. Hagyjon egy papírtörölt a zacskóban, hogy a vákuumcsomagolás során felszívja a felesleges nedvességet és a nedveket.

Tippek a sajt vákuumozásához

Minden fogyasztás után vákuumcsomagolja a sajtot. Ha a táskát csak egy kicsit hosszabbra készíti, mint amire szüksége van, minden használat után újra lezárhatja.

FONTOS: A lágy sajtokat soha nem szabad vákuumcsomagolni az anaerob baktériumok veszélye miatt.

Tippek a zöldségek porszívózásához

A zöldségfélék vákuumcsomagolása előtt el kell végezni a blansírozást. Ez a folyamat megállítja az enzimek működését, ami az íz, a szín és a textúra elvesztéséhez vezethet. A zöldségek blansírozásához tegye őket forrásban lévő vízbe vagy mikrohullámú sütőbe, amíg megfőnek, de még ropogósak maradnak. A fehéritési idő 1-2 perc a zöld levelek és a borsó esetében; 3-4 perc a borsó, az apróra vágott cukkini vagy brokkoli esetében; körülbelül 5 perc a sárgarépa esetében; és 7-11 perc a kukoricacső esetében. A blansírozás után merítse a zöldségeket hideg vízbe, hogy megállítsa a főzési folyamatot.

MEGJEGYZÉS: Minden zöldség (beleértve a brokkolit, a kelbimbót, a káposztát, a karfiolt, a kelkáposztát és a fehérrépát) természetes módon bocsát ki gázokat a tárolás során. Ezért a legjobb, ha blansírozás után a fagyasztóban tároljuk őket.

Többet a zöldségekről

A zöldségek egyszerű jelöltek az adagszabályozásra. A zöldségek tárolásakor próbálja meg előre 1-2 órára lefagyasztani őket, majd vákuumzacskókban étkezési adagokra osztani őket. A vákuumcsomagolás után tegye vissza őket a fagyasztóba.

FONTOS: A friss gombát, hagymát és fokhagymát soha nem szabad vákuumcsomagolni az anaerob baktériumok veszélye miatt.

Tanácsok a laza ételek elkészítéséhez

Amikor ömlesztett élelmiszereket, például lisztet vákuumcsomagol, a legjobb, ha az eredeti csomagolásukat használja a vákuumzacskókban. A finom por beszívódhat a gépbe, és elegendő kárt okozhat ahhoz, hogy lerövidítse a tömítés élettartamát.

Tanácsok a folyadékok elkészítéséhez

Mielőtt vákuumcsomagolna egy folyadékot, például húslevest, fagyassza le egy sütédedényben, jégkockatartóban vagy más megfelelő edényben, amíg meg nem szilárdul. Vegye ki a fagyasztott folyadékot a tartályból, zacskózza be, és tárolja a fagyasztóban. Ha használni szeretné a zacskót, vágja le a sarkát, és tegye a mikrohullámú sütőbe vagy 75 °C alatti hőmérsékletű vízbe.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból.
- Ne merítse a készüléket vízbe.
- A tisztításhoz ne használjon karcoló tisztítószerkeket.
- Törölje át a készülék fedelét puha, nedves ruhával.
- A vákuumkamrából távolítsa el a szennyeződéseket, étel maradékokat vagy folyadékokat, majd puha papírral törölje ki.
- A készülék újbóli csatlakoztatása és működtetése előtt minden alkatrészt alaposan szárítson meg.
- Hagyja a felső fedelet lezáratlanul, amikor a készüléket nem használja.

HIBAE LHÁRÍTÁS

Semmi sem történik, ha megnyomja a hegesztési/szívási parancsgombok bármelyikét:

- Ellenőrizze le, hogy a csatlakozódugó be van-e dugva a fali aljzatba.

- A fali aljzathoz csatlakoztasson egy lámpát, ellenőrizze le, hogy az aljzatban van-e feszültség. Ha nem, ellenőrizze a biztosítékokat otthonában.
- Győződjön meg róla, hogy a zsák megfelelően lent van a vákuumkamrában.
- Nyomja meg a fedél mindkét oldalát, és győződjön meg róla, hogy a helyén rögzül.
- Várjon 25 percet, amíg a készülék lehűl, majd próbálja meg újra használni.

Nincs légelszívás:

- Ellenőrizze az előre lezárt zsákokat, hogy nincsenek-e bennük rések, ráncok, gyűrődések vagy lyukak.
- Ellenőrizze a laza, kopott vagy repedt felső és alsó tömítéseket.
- A magas folyadéktartalmú élelmiszerek megakadályozhatják a zacskó megfelelő záródását. Vágja le a hegesztési varratot, tisztítsa meg a zacskó nyitott végét, és ismételje meg a vákuumozást és a hegesztést.
- Ellenőrizze, hogy a zsák megfelelően van-e behelyezve a vákuumkamrába.
- Ügyeljen arra, hogy a zsákot a megfelelő helyre tegye. Ha tekercsből készít zsákot, ügyeljen arra, hogy a levágott darab vége a zárórúdra kerüljön.

A zacskó megolvad

- A hegesztő rúd túl forró lehetett a tömítési folyamat során. Hagyja a készüléket 20 másodpercre hűlni, mielőtt újra használná. Ha a zacskó még mindig olvad, használat előtt hagyja a gépet 25 percig nyitott fedéllel hűlni.

Levegő került a vákuumzsákba:

- Ellenőrizze a tömítőkötést. A zsákban lehet egy lyuk vagy gyűrődés, amelyen keresztül a levegő bejut a zsákba. Óvatosan vágja fel a zacskót, és zárja vissza, vagy használjon teljesen új zacskót.
- Győződjön meg róla, hogy a zacskóban nincs nedvesség vagy élelmiszerből származó folyadék. Lehet, hogy fel kell vágnia a zacskót, és újra kell zárnia, vagy teljesen új zacskót kell használnia. A vákuumzárás előtt fagyassza le részben a felesleges folyadékot tartalmazó élelmiszereket.
- Győződjön meg róla, hogy a zacskóban nincsenek éles szélű élelmiszerek, amelyek átszúrhatják azt. Ha lyukas lyukat talál, zárja be a terméket egy vadonatúj zacskóba.
- Győződjön meg arról, hogy a tömítőszalag területére nem került folyadék.
- Ellenőrizze a laza, kopott vagy repedt felső és alsó tömítéseket.
- A magas folyadéktartalmú élelmiszerekben lévő nedvesség megakadályozza a zacskó megfelelő záródását. Vágja le a hegesztési varratot, tisztítsa meg a zacskó nyitott végét, és ismételje meg a vákuumozást és a hegesztést.

A zsákon nem lehet tömítőkötést kialakítani:

- Ellenőrizze az előre lezárt zsákokat, hogy nincsenek-e bennük rések, ráncok, gyűrődések vagy lyukak.
- A magas folyadéktartalmú élelmiszerekben lévő nedvesség megakadályozza a zacskó megfelelő záródását. Vágja le a hegesztési varratot, tisztítsa meg a zacskó nyitott végét, és ismételje meg a vákuumozást és a hegesztést.
- Ügyeljen arra, hogy a zsákot a megfelelő helyre tegye. Ha tekercsből készít zsákot, ügyeljen arra, hogy a levágott darab vége a zárórúdra kerüljön.
- Adjon időt a készüléknek a lehűléshez. Várjon legalább 20 másodpercet a hegesztések között.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 100 W

Hegesztés: 6-18 másodperc

Vákuumozás és hegesztés: 10-20 másodperc

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας
τηλ.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

Українська мова

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Kličany, Czech Rep.
tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.